

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 17: Durchmesserlinie I

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## K N E L L W O L F

Erfolgsmanagement für PLANUNG BAU IMMOBILIEN

### Qualifizierter Architekt sucht neue Herausforderung

Unser Kunde verfügt über langjährige Erfahrung in der Planung und Ausführung von Grossprojekten in Architektur und integrierter Gebäudeplanung, Leitung von Generalplanerteams, Entwurf und Präsentation von Bauvorhaben, Organisation und Begleitung von öffentlichen Ausschreibungen mit namhaften Referenzen und gutem Beziehungsnetz schweizweit.

In Frage kommen folgende Einsatzgebiete:

- Geschäftsleitungsaufgaben resp. Teilhaberschaft
- Entwicklung und Leitung von Grossprojekten
- Projektentwicklung

Geografisch bevorzugt unser Kunde den Raum Zürich.

Interessierte Unternehmen wenden sich bitte an Claudia Willi.

**Knellwolf + Partner AG**

Schaffhauserstrasse 272 I 8057 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69

claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

### Bauführer/Geschäftsführer gesucht

Wir sind ein kleineres, seit über 30 Jahren erfolgreich tätiges Tiefbauunternehmen im Kanton Zürich und suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen Bauführer/Geschäftsführer mit der Option einer späteren Übernahme des Betriebes. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen unter Chiffre: KM109569, Kömedia AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen



Die UBV Immobilien Treuhand AG bearbeitet ein breites Spektrum von Bau- und Immobilienprojekten sowohl für die UBV Holding, die CU Chemie Uetikon AG wie für Dritte. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine/n initiative/n, selbständige/n

### HOCHBAUTECHNIKER/IN

Suchen Sie eine neue Herausforderung und möchten Sie in einem kleinen Team bei der Realisierung von interessanten Sanierungs- und Neubauprojekten (Gewerbe-, Industrie-, Wohn- und Infrastrukturbauten) Ihre Erfahrung einbringen?

- Sie sind vertraut mit den Normen und Usanzen des Schweizer Bauwesens
- Sie verfügen über Praxis in Ausführungs- und Detailplanung
- Sie haben fundierte CAD-Anwenderkenntnisse (AutoCAD Architecture)
- Sie kennen sich aus im Bereich Devisierung und Bauleitung

Wir bieten Ihnen einen interessanten und abwechslungsreichen Arbeitsplatz mit Entwicklungsmöglichkeiten in einem motivierten und erfolgreichen Team.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

### UBV Immobilien Treuhand AG

Frau Mariann Riesen, Seestrasse 97, 8707 Uetikon am See,  
riesen.mariann@ubv-immobilien.ch  
www.ubv-uetikon.ch

Wir sind eine breit abgestützte und sehr gut vernetzte Ingenieurunternehmung mit Tätigkeits schwerpunkten im Kanton Zürich und in der Innerschweiz.

Für die Führung und Bearbeitung von Projekten in den Bereichen Verkehr, Ver- und Entsorgung und Wasserbau suchen wir Verstärkung.

### PROJEKTLITER/IN

Selbständig bearbeiten Sie anspruchsvolle Projekte, betreuen unsere Kunden und übernehmen die Projektverantwortung von A bis Z.

Sie sind motiviert, initiativ und gewohnt, im Team zu arbeiten. Sie wollen sich weiterentwickeln, Führungsaufgaben übernehmen und kommunizieren gerne mit Behörden und Bauherren.

Sie haben ein abgeschlossenes Studium in einem Baufach und mehrjährige, praxisbezogene Erfahrung.

**Neugierig? Mehr über uns erfahren Sie unter [www.swr.ch](http://www.swr.ch)**

Nehmen Sie Kontakt auf mit unserem zuständigen Abteilungsleiter Murat Ok unter 043 500 45 13 oder murat.ok@swr.ch



BERATENDE INGENIEURE USIC/SIA  
**SENNHAUSER, WERNER & RAUCH AG**  
BAU • GEOMATIK • UMWELT

8953 DIETIKON, SCHÖNEGGSTRASSE 30  
FON 043 500 45 00 / [WWW.SWR.CH](http://WWW.SWR.CH)

KOMPETENT. PROFILIERT. NACHHALTIG



Die IUB Engineering AG ist eine führende Ingenieur-Unternehmung mit Hauptsitz in Bern und mehreren Zweigniederlassungen in der Schweiz. Rund 250 engagierte Mitarbeitende in der Unternehmensgruppe sorgen für die kompetente Umsetzung unserer Aufträge.

Die Abteilung Projektmanagement und Bauherrenunterstützung bearbeitet diverse interessante Mandate für das Bundesamt für Strassen und andere öffentliche Bauherren. Im Zuge des weiteren Ausbaus der Abteilung an unserem Hauptsitz in Bern suchen wir für die Leitung von diversen Bauherrenunterstützungsmandaten eine/n

### **Projektleiter/in Bauherrenunterstützung**

mit einer Ausbildung als Ingenieur/in ETH/FH, ausgewiesenen Ingenieurkompetenzen sowie vorzugsweise einer Zusatzausbildung in Betriebswirtschaft.

Zudem verfügen Sie über eine fundierte Berufserfahrung in der Projektierung und/oder Bauherrenunterstützung von Neu- und Instandsetzungsprojekten der Nationalstrasse.

Aufgrund dieses Ausbaus suchen wir weiter für den administrativen Support dieser Mandate eine/n

### **Projektassistent/in 80-100%**

Nebst der selbständigen Erledigung der administrativen Aufgaben im Projektmanagement und im Bereich der Akquisition sind Sie für das Projektcontrolling inkl. Kosten- und Terminüberwachungen verantwortlich, nehmen an Projektitzungen teil und führen das Protokoll. Nach entsprechender Einführung haben Sie die Möglichkeit, weitergehende Aufgaben zu übernehmen.

Als Projektassistent/in verfügen Sie über eine technische Ausbildung mit kaufmännischer Berufserfahrung oder über eine kaufmännische Grundausbildung mit technischen Kenntnissen im Bereich der Bau- und/oder Elektrobranche und kennen das Projektmanagement.

**Fühlen Sie sich angesprochen?** Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Für eine erste Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Richard Kocherhans, Abteilungsleiter Projektmanagement und Bauherrenunterstützung, 031 357 12 50, gerne zur Verfügung. Ihre vollständige Bewerbung senden Sie bitte an unsere untenstehende Adresse mit dem Vermerk Personalabteilung oder an [personal@iub-ag.ch](mailto:personal@iub-ag.ch).

**IUB** Engineering

IUB Engineering AG · Belpstrasse 48 · Postfach · CH-3000 Bern 14  
Tel. +41 31 357 11 11 · [info@iub-ag.ch](mailto:info@iub-ag.ch) · [www.iub-ag.ch](http://www.iub-ag.ch)



[www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen)

Departement Finanzen und Ressourcen  
Immobilien Aargau

Immobilien Aargau vertritt den Kanton als Eigentümerin und Bauherrin und erbringt Leistungen im Portfolio-, Projekt- und Immobilienmanagement. Sie ist das Kompetenzzentrum für die Erstellung, Erneuerung und Bewirtschaftung der kantonalen Bauten. Zur Ergänzung unserer Sektion Projektmanagement suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen/eine

### **Projektleiter/in Hochbauten 100%**

#### **Aufgaben**

Als Bauherrenvertreter/in leiten, steuern und vertreten Sie mittlere und grössere Bauprojekte von der Projektentwicklung bis zur Inbetriebnahme. Sie führen interne und externe Planungsteams zielgerichtet und lösungsorientiert, koordinieren diese selbstständig und achten dabei auf einen ökonomischen und ökologischen Einsatz der Ressourcen. Die Vielfalt der Gebäude und das breite Spektrum von Kundenbedürfnissen stellen Sie immer wieder vor neue Herausforderungen.

#### **Anforderungen**

Wir wenden uns an eine Person mit abgeschlossenem Studium als Architekt/in ETH/FH, Bauingenieur/in ETH/FH oder Immobilienökonom/in mit mehrjähriger Berufserfahrung im Projektmanagement. Sie verfügen über eine schnelle Auffassungsgabe, eine Sicherheit im Beurteilen von architektonischen Konzepten, ein natürliches Durchsetzungsvermögen und eine hohe Sozialkompetenz. Als Projektleiter/in überzeugen Sie durch Kommunikationsstärke, Leistungsbereitschaft, Zuverlässigkeit sowie Belastbarkeit.

#### **Wir bieten Ihnen**

Selbstständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem guten Umfeld eines motivierten und kompetenten Teams. Unsere Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten sind attraktiv.

Information: Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an Departement Finanzen und Ressourcen, Brigitte Lüscher, Personalverantwortliche, Telli-Hochhaus, 5004 Aarau.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Martin Moll, Leiter Projektmanagement, gerne zur Verfügung (062 835 35 51).





Wir sind ein leistungsstarkes, erfolgreiches und unabhängiges Ingenieurunternehmen mit Hauptsitz in Zürich und Niederlassungen in verschiedenen Landesregionen.

An unserem Hauptsitz suchen wir für den Bereich Infrastrukturbau einen

## Dipl. Bauingenieur ETH/FH m/w als Projektleiter Tiefbau

Zu Ihren Aufgaben gehören Projektierungs- und Devisierungsarbeiten für vielfältige Projekte im Strassen- und im allgemeinen Tiefbau (Ver- und Entsorgung). Sie tragen die volle Verantwortung für Termine, Qualität und Kosten. In dieser interessanten Stelle sind Sie Ansprechpartner für unsere Mitarbeiter und Kunden. Sie arbeiten mit einem Team von motivierten und versierten Fachleuten und sind zudem für die Pflege der Kundenkontakte verantwortlich.

Sie sind eine vielseitig interessierte Persönlichkeit, die offen auf Leute zugehen kann. Sie verfügen über eine mehrjährige Erfahrung als Projektleiter in der Schweiz. Unternehmerisches Denken, Verhandlungsgeschick und Eigeninitiative setzen wir voraus. Sie sind stark in der Kommunikation und haben Freude am Umgang mit Menschen.

Wir bieten einen vielseitigen und anspruchsvollen Aufgabenbereich in einem interessanten und dynamischen Arbeitsumfeld. Wir fördern unsere Mitarbeitenden bei ihrer persönlichen und beruflichen Entwicklung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an Gaby Müller ([g.mueller@hegu.ch](mailto:g.mueller@hegu.ch)).  
Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme.

Henauer Gugler AG  
Ingenieure und Planer  
Kurvenstrasse 35  
8021 Zürich

Tel. 044 360 58 58  
Fax 044 360 58 60  
[www.hegu.ch](http://www.hegu.ch)

Architektur | Raumentwicklung | Verkehr | Landschaft | Umwelt



Metron ist ein Dienstleistungsunternehmen mit rund 150 MitarbeiterInnen und Niederlassungen in Brugg, Bern und Zürich. Wir lösen Beratungs-, Planungs-, Forschungs- und Bauaufgaben für die öffentliche Hand und Private.

Zur Verstärkung unseres Teams mit rund 30 MitarbeiterInnen im Bereich Verkehr suchen wir für den Hauptsitz in Brugg eine/n initiative/n

### VerkehrsingenieurIn ETH/FH

Sie sind VerkehrsingenieurIn oder besitzen eine vergleichbare Ausbildung und möchten Ihre Fähigkeiten, Ihr Wissen und Engagement für Beratungen und Planungen im Bereich Verkehr, mit Schwerpunkt öffentlicher Verkehr, einsetzen. Sie bearbeiten Entwicklungsstrategien, Gesamtkonzepte, regionale Angebotskonzepte oder auch Spezialfragen wie Busbeschleunigungen, Ausgestaltung von Bahnhöfen und Haltestellen. Sie arbeiten gerne in interdisziplinären Teams.

Bei uns planen Sie mit starkem Bezug zur nachhaltigen Siedlungs- und Verkehrsentwicklung. Sie haben die Möglichkeit, den Raum prägende Strategien und Konzepte zu entwickeln.

Wir bieten Ihnen einen interessanten und vielseitigen Tätigkeitsbereich mit flexiblen Arbeitszeiten, Gestaltungsspielraum und Entwicklungsmöglichkeiten sowie einen attraktiven Arbeitsplatz direkt beim Bahnhof Brugg. Unsere Arbeitsweise verlangt hohe Selbstständigkeit und Eigenverantwortung. Teilzeitanstellung ist möglich.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis Mitte Mai 2012 an: Metron Verkehrsplanung AG, Stahltrain 2, Postfach 480, 5201 Brugg.

Für Fragen stehen Ihnen Rupert Wimmer und Marc Schneiter gerne zur Verfügung.

Stahltrain 2 | Postfach 480 | CH-5201 Brugg | Bern | Zürich  
T +41 (0)56 460 91 11 | F +41 (0)56 460 91 00 | [info@metron.ch](mailto:info@metron.ch) | [www.metron.ch](http://www.metron.ch)

**halter partner architekten ag**

## Architekt/in als Projektleiter/in

Wir freuen uns über mehrere Auftrags- und Wettbewerbsfolge und verstärken unser Team.

Sie engagieren sich mit Freude in der planerischen Entwicklung und Umsetzung von architektonischen Konzepten und Entwürfen. Dazu bringen Sie eine abgeschlossene Ausbildung sowie erste Berufserfahrungen mit und weisen überzeugende Fähigkeiten in der Gestaltung und Konstruktion aus.

Wir sind ein eingespieltes Team und bieten Ihnen eine ausbaufähige Stelle im Zentrum von Rapperswil am Zürichsee mit attraktiven Anstellungsbedingungen.

Auf Ihre Bewerbung freuen wir uns.

**Halter Partner Architekten AG**

Rathausstrasse 2 | Postfach 1439 | 8640 Rapperswil SG  
Tel. 055 220 62 62 | Fax 055 220 62 63  
[kontakt@halter-architekten.ch](mailto:kontakt@halter-architekten.ch) | [www.halter-architekten.ch](http://www.halter-architekten.ch)

**G L Ü C K S G E F Ü H L E .**

Werden Sie haben. Wir denken modern und vorwärtsgerichtet. Mit Begeisterung arbeiten wir zusammen, strahlen Freude und Engagement aus. Die Beziehung zu unseren Mitarbeitenden betrachten wir als langfristige, faire und ausgewogene Partnerschaft.

**Ganz einfach. Fragen Sie uns.**  
T 058 280 5050, [www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)

Das wollen Sie als Architekt ETH/HTL auch?

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung als **Projektleiter Immobilien Portfolio Management (w/m)**.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.helvetia.ch/jobs](http://www.helvetia.ch/jobs)

**helvetia** 



## CSDINGENIEURE+

von GRUND AUF DURCHDACHT

Wir sind ein Ingenieur- und Beratungsunternehmen mit 400 Mitarbeitenden in 30 Niederlassungen in der Schweiz und Europa. Für unsere Kunden entwickeln wir wirtschaftliche Lösungen, die zur Verbesserung der Lebens- und Umweltqualität führen. Wir suchen für unsere Niederlassung in Thusis einen/eine:

### GELOGE/GEOLOGIN ALS PROJEKT-LEITER/IN 80-100%

REF.-NR. 220.12.01

#### Wir bieten Ihnen

- Interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in interdisziplinären Projekten.
- Einbindung in unser motiviertes Bündner-Team und das CSD-Filialennetzwerk.
- Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb der Gruppe.
- Fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

#### Ihr Aufgabengebiet

- Bearbeitung und Leitung von Projekten vom ersten Kundenkontakt bis zum fertigen Bericht.
- Durchführung von geologischen, geotechnischen und hydrogeologischen Untersuchungen und Bearbeitung von Projekten im Bereich Naturgefahren.

#### Ihr Profil

- Sie besitzen einen Hochschulabschluss in Geologie/Erdwissenschaften und verfügen über mindestens drei Jahre Berufserfahrung in den oben genannten Bereichen.
- Sie bringen Erfahrung in Projektleitung mit.
- Sie setzen sich gerne ein und mögen selbstständige und effiziente Arbeitsweise. Ihre Teamfähigkeit, Flexibilität, Eigenverantwortung und das unternehmerische Denken zeichnen Ihr Profil aus.
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck in Ihrer Muttersprache Deutsch und Italienischkenntnisse sind erhebliche Vorteile.

#### Interessiert?

Unser Geschäftsleiter Stv. Thusis, Herr Stefan Schneider, beantwortet gerne Ihre Fragen: 081 632 15 07.

Wir freuen uns auf Ihre Unterlagen:  
[Jobs@csd.ch](mailto:Jobs@csd.ch) oder

#### CSD MANAGEMENT SA

Chantemerle 37 – Granges-Paccot  
Case postale 384 | 1701 Fribourg

[www.csd.ch](http://www.csd.ch)

## Stadt Winterthur



Die Abteilung Stadtentwässerung des Tiefbauamts ist zuständig für das Management von rund 320 Kilometer öffentlichem Leitungsnetz sowie für die Abwasserentsorgung von rund 17'000 Liegenschaften.

Infolge Pensionierung suchen wir per 1. September 2012 oder nach Vereinbarung eine/n

### Abwasseringenieur/in 80-100%

Im kleinen, dynamischen Team, das sich um die gesamte Infrastruktur der öffentlichen Abwasseranlagen kümmert, verwirklichen Sie die Ziele des Generellen Entwässerungsplans GEP. Dabei werden Sie von externen Ingenieurbüros und von weiteren Fachkräften des Tiefbauamts unterstützt. Ebenso begleiten Sie unterstützend Projekte in allen Projektphasen.

Sie haben ein Ingenieurstudium abgeschlossen und verfügen über vertiefte Erfahrung mit öffentlichen Abwasseranlagen. Sie sind kommunikativ, kreativ und in der Lage komplexe Aufgaben selbstständig zu lösen. GIS-Kenntnisse zur Verarbeitung der GEP-Teilprojekte, guter mündlicher und schriftlicher Ausdruck in Deutsch sind ebenfalls wichtige Voraussetzungen zur Erfüllung Ihrer Aufgaben.

Suchen Sie eine neue Herausforderung? Wir bieten Ihnen eine interessante Tätigkeit, fortschrittliche Arbeitsbedingungen, sowie einen Arbeitsplatz in der Nähe des Hauptbahnhofs. Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung bis zum 9. Mai 2012 an: Departement Bau, Personal, M. Briner, Neumarkt 4, 8402 Winterthur.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Christian Güdel, Leiter Infrastruktur, 052 267 54 91

[www.jobs.winterthur.ch](http://www.jobs.winterthur.ch)



Die Architekten und Ingenieure der IE sind Spezialisten für Industriebauten und Gesamtleiter von der Projektidee bis zur Realisierung. Zur Verstärkung in Zürich suchen wir:

### **Architekten ETH/FH (m/w) Hochbauzeichner CAD (m/w)**

Kommunikationsfreudige, kompetente Persönlichkeiten mit Industriebau- und AutoCAD-Kenntnissen können bei uns dauerhafte und spannende Schlüsselpositionen erreichen.

Die IE-Gruppe ist zu 100% im Besitz der rund 80 Mitarbeitenden. Wir bieten eine partnerschaftliche Atmosphäre und viel Selbstständigkeit in einem erfolgreichen Unternehmen.

#### **IE Industrial Engineering Zürich AG**

Armin Ballweg, Geschäftsführer  
Wiesenstrasse 7, 8008 Zürich, T +41 44 389 86 26  
a.ballweg@ie-group.com, www.ie-group.com

**Excellence im Industriebau.**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

### **ArchitektIn ETH/FH**

Ihr Aufgabenbereich umfasst die Planung von Um- und Neubauten, insbesondere im Bereich Gesundheitswesen, Industrie- und Gewerbebau.

Sie verfügen über einige Jahre Erfahrung in der Projektleitung und sind selbständiges Arbeiten gewohnt. Sie haben Erfahrung in der Projekt- und Ausführungsplanung und verfügen über fundierte CAD-Kenntnisse auf ArchiCAD.

Senden oder mailen Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

■ Landolt + Haller Architekten AG

Herr Thomas Stalder  
Gallusstrasse 4, 8006 Zürich  
044 386 47 50, info@landolthaller.ch



#### **Sie wissen wie ...**

... und sind die Fachfrau oder der Fachmann im Tiefbau? Dann haben wir Ihnen einiges zu bieten!

Für unsere Filiale in Kloten suchen wir eine/n

### **PROJEKTLITER/IN TIEFBAU**

mit Erfahrung und ausgewiesenen Referenzen im Strassen- und Werkleitungsbaus. Sind Sie zudem kommunikativ, offen und dynamisch? Dann bieten wir Ihnen ein abwechslungsreiches Arbeitsumfeld mit interessanten und vielseitigen Aufgaben im Flughafen- und Strassenbau im Raum Zürich-Nord. Sie bearbeiten die Projekte im Büro und sind verantwortlich vor Ort. Motivierte und spannende Mitarbeitende freuen sich auf Sie!

Herr T. Zimmerli gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte und freut sich über Ihre Bewerbungsunterlagen. Absolute Diskretion wird zugesichert.

Telefon: 043 443 7 401 oder  
E-Mail: thomas.zimmerli@locher-ing.ch

**• Locher Ingenieure AG**  
Gärtnerweg 3, CH-8302 Kloten  
T 043 443 7 400, www.locher-ing.ch



Unser mittelgrosses Ingenieurbüro im Zentrum von Zürich Altstetten ist im naturnahen und konstruktiven Wasserbau, im Hochwasserschutz und in der Bauwerkserhaltung in der ganzen Schweiz tätig (siehe auch [www.wasserbau.ch](http://www.wasserbau.ch)).

Zur Unterstützung und Weiterentwicklung unseres Teams suchen wir eine oder einen

### **Leiter/in Bereich CAD**

#### **Sie verfügen über:**

- eidg. Fähigkeitsausweis als (Tief-)Bauzeichner und evtl. Weiterbildung zum Techniker TS/HF
- einige Jahre Erfahrung als Zeichner/Konstrukteur in den Gebieten Tiefbau und Konstruktion (Schalung/Armierung)
- Interesse und vertieftes Wissen bezüglich CAD
- Fähigkeit, selbstständig zu arbeiten und den Verantwortungsbereich aus eigenem Antrieb weiterzuentwickeln

#### **Aufgabengebiet:**

- Verantwortlicher/Ansprechpartner für die Geschäftsleitung für den Bereich CAD
- Weiterentwicklung, Standardisierung des CAD, Aufbau von Bibliotheken, Verknüpfung mit Datenbanken, Automatisierung von Abläufen etc.
- Evaluation, Beschaffung, Einführung von CAD-Tools und Updates
- Schulung und Instruktion der CAD-Zeichner
- Lehrlingsausbildung (1 - 2 Lehrlinge) Bauzeichner
- Zeichnen von CAD-Plänen

#### **Wir bieten:**

- eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit unter fortschrittlichen Arbeitsbedingungen
- ein gut eingespieltes Mitarbeiterteam
- gute Infrastruktur
- eine langfristig ausgerichtete Anstellung
- Teilzeit möglich

Wir arbeiten mit dem System Autocad, Civil 3D (Geländemodell), MGB Baucad (Armierung).

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Für Fragen steht Ihnen Frau E. Winzeler gerne zur Verfügung.

Staubli, Kurath & Partner AG, Ingenieurbüro,  
Bachmattstr. 53, 8048 Zürich, Tel. 043 336 40 50  
[www.wasserbau.ch](http://www.wasserbau.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidg. Finanzdepartement EFD  
Bundesamt für Bauen und Logistik BBL

Fachliche Auskünfte erteilt Ihnen gerne:  
Herr Pascal Bruchez, Leiter Ressort PM  
Ausland, Tel. 031 322 83 09.  
Sie erleichtern uns die Weiterverarbeitung,  
wenn Sie sich unter [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)  
online bewerben. Ist Ihnen die  
Online-Bewerbung nicht möglich, senden  
Sie Ihr Bewerbungsdossier bitte an:  
Dienstleistungszentrum Personal EFD  
Frau Julia Jenni, Elgerstrasse 71, 3003 Bern  
Die Weiterverarbeitung erfolgt bei allen  
Dossiers ausschliesslich elektronisch.

Weitere interessante Stellenangebote der  
Bundesverwaltung finden Sie unter  
[www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

Das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) ist zuständig für das Immobilienmanagement der zivilen Bundesverwaltung sowie für die Materialwirtschaft der gesamten Bundesverwaltung und gehört dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) an.

## Projektleiter/in Bauherrschaft, Bauten im Ausland

Für unsere Abteilung Projektmanagement, welche verantwortlich ist für die gesamte Planung und Ausführung von Bauarbeiten in den zivilen Bundesliegenschaften, suchen wir einen Architekten oder eine Architektin als Bauherrenvertreter/in. Sie leiten die Projektteams während der gesamten Planung und Realisierung von Bauarbeiten in den Botschaften der Schweiz, im Ausland (Residenzen, Kanzleien, Dienstwohnungen). Zudem sind Sie verantwortlich für die Qualitäts-, Kosten- und Terminüberwachung sowie für die Planung und Koordination der finanziellen Mittel.

Sie sind Architekt/in ETH oder FH oder verfügen über eine gleichwertige Ausbildung im Baubereich und haben mehrere Jahre Berufserfahrung, vorzugsweise im Projektmanagement. Sie zeichnen sich aus durch vernetztes Denken, Verhandlungsgeschick, Kommunikationsfähigkeit und Führungskräfte. Sie sind vertraut mit Prozessabläufen und elektronischen Hilfsmitteln. Sie arbeiten gerne selbstständig und im Team, sind motiviert und dynamisch, sprechen aktiv eine zweite Landessprache sowie Englisch und sind bereit, regelmässig ins Ausland zu reisen. Wenn Sie Interesse an dieser anspruchsvollen und breit gefächerten Stelle haben, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.



## AGV Aargauische Gebäudeversicherung

**Sicherheit hat einen Namen.** Die Aargauische Gebäudeversicherung ist ein Kompetenzzentrum für Prävention, Intervention und Versicherung.

In unserer Abteilung Brandschutz werden in nächster Zeit drei Mitarbeitende pensioniert. Im Zusammenhang mit der Nachfolgeplanung suchen wir Persönlichkeiten als

## Brandschutzingenieur bzw. -ingenieurin

Ihre **Hauptaufgabe** besteht in der Sicherstellung und Durchsetzung der gesetzlichen Brandschutzaufgaben und Vorschriften im Rahmen des Baubewilligungsverfahrens für anspruchsvolle Bauvorhaben.

Sie haben eine **Ausbildung** abgeschlossen als Architekt HTL/FH oder eine andere vergleichbare Ausbildung an der Fachhochschule und verfügen über eine mehrjährige Berufserfahrung.

Haben wir Ihr **Interesse** geweckt? Wenn ja, finden Sie auf unserer Homepage weitere wichtige Details ([www.agv-ag.ch](http://www.agv-ag.ch)). Gerne beantwortet Ulrich Brunner, Leiter Abt. Brandschutz, Ihre Fragen (Tel. 062 836 36 49).



Die **Axpo AG** engagiert sich als Energieversorgungsunternehmen in der Stromproduktion, im Netzbetrieb sowie im Handel und Vertrieb. Den Strom für ihre Kunden produziert die Axpo AG aus Kernenergie, Wasserkraft und neuen Energien. Die Axpo AG beschäftigt über 1800 Mitarbeitende und ist zu 100 Prozent im Besitz der Axpo Holding AG, die den Nordostschweizer Kantonen gehört.

Für das Ressort Leittechnik, in der Abteilung «Technischer Support Kraftwerke», suchen wir mit Arbeitsort Baden einen

## Elektrotechniker HF oder Elektroingenieur FH für CAD/CAE m/w

Interessiert? Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website.

[www.axpo.ch/jobs](http://www.axpo.ch/jobs)



## Kanton Zug

Die Baudirektion des Kantons Zug sucht für die Abteilung Wasser des Amtes für Umweltschutz per 1. Oktober 2012 oder nach Vereinbarung eine/einen

# Abteilungsleiterin/ Abteilungsleiter

Sie sind verantwortlich für die Leitung der Abteilung Wasser und den Vollzug des Gewässerschutzgesetzes. Sie führen sechs Mitarbeitende und bearbeiten u.a. die Bereiche Generelle Entwässerungsplanung und den Gewässerschutz in der Landwirtschaft als See-externe Massnahmen.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).



## Kanton Zug

Die Baudirektion des Kantons Zug sucht für die Abteilung Betrieb des Hochbauamtes per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

# Leiter/in Betrieb

(technisches und infrastrukturelles Facility Management). Sie führen die Fachbereiche Unterhalt, Technik und Dienste in administrativer und finanzieller Hinsicht. Zusammen mit den drei Fachbereichsleitenden sind Sie für einen wirtschaftlichen und umweltgerechten Betrieb von rund 100 kantonseigenen Liegenschaften und für das technische und infrastrukturelle Facility Management verantwortlich.

Nähere Informationen finden Sie unter [www.zug.ch/stellen](http://www.zug.ch/stellen).



## Einwohnergemeinde Cham

Cham, die attraktive Gemeinde am Zugersee mit rund 15'000 Einwohnern sowie einer dienstleistungsorientierten Verwaltung sucht **per sofort** oder nach Vereinbarung für die Abteilung Planung und Hochbau

### eine Architektin/einen Architekten

mit Erfahrung im Planungs- und Baurecht (Pensum 90–100%)

#### Ihre Aufgaben

- Bearbeitung und Koordination von Baugesuchen, Bauanfragen und Arealbebauungen
- Vorbereitung der Bewilligungsanträge und Einspracheentscheide an den Gemeinderat
- Baukontrollen vor Ort
- Beratung von Bauherren und Architekten in baurechtlichen und gestalterischen Belangen
- Mitarbeit in der Baufachkommission und eventuell in der Energiestadtkommission
- Wahrmehnung der öffentlichen Interessen bei Bebauungs- und Quartiergestaltungsplänen

#### Unser Angebot

- Interessante, eigenständige und vielseitige Tätigkeit
- Motiviertes Team mit guter Zusammenarbeitskultur
- Gute Einarbeitung, Möglichkeit zur Weiterbildung
- Zeitgemäße und fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- Schöner Arbeitsplatz im Zentrum von Cham

#### Ihr Profil

- Architektin/Architekt FH mit Erfahrung im Planungs- und Baurecht oder Abschluss als Hochbauzeichner/Hochbauzeichner mit fundierter Erfahrung im Planungs- und Baurecht
- Fachkurs zum Bauverwalter oder analoge Ausbildung (bzw. Bereitschaft, diesen zu absolvieren)
- Kundenorientiertes Auftreten, sehr gute mündliche und schriftliche Kommunikation
- Zuverlässige, präzise Arbeitsweise und gutes Organisationsgeschick
- Initiative, flexible und belastbare Persönlichkeit
- Hohe Teamfähigkeit

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftlichen Unterlagen an die Gemeindeverwaltung Cham, Zentrale Dienste, Postfach 265, 6330 Cham 1. Für Auskünfte stehen Ihnen Erich Staub, Leiter Planung und Hochbau (Telefon 041 723 87 51, erich.staub@cham.ch) oder Roland Zahner, heutiger Stelleninhaber (Telefon 041 723 87 55, roland.zahner@cham.ch), gerne zur Verfügung. Informationen zur Einwohnergemeinde Cham finden Sie auch auf [www.cham.ch](http://www.cham.ch).

Gemeindeverwaltung Cham



**pini associati**

think and do

Wir suchen

## Bauingenieur/in als Projektleiter/in im Bereich Strassen- und Tiefbau

Bauingenieurstudium (ETH oder FH) mit guten Kenntnissen und Berufserfahrung (mindestens 5 Jahre). Es werden Teamfähigkeit und Verfügbarkeit auch in Phasen mit hoher Arbeitsbelastung erwartet.  
Gute Deutschkenntnisse sind erforderlich.

Der/Die zukünftige Projektleiter/in wird die Geschäftsleitung unterstützen und den Ablauf von komplexen Projekten bis zum Projektabschluss koordinieren und leiten. Dabei strebt er/sie eine kontinuierliche Verbesserung der Arbeitsmethoden an.

Wenn Sie an einer abwechslungsreichen und spannenden Tätigkeit in einem jungen und dynamischen Team interessiert sind, freuen wir uns über Ihre Bewerbung.

PINI ASSOCIATI INGEGNERI, Frau Melania Laurenti,  
Via Besso 7, 6900 Lugano, Tel. 091 961 24 00  
[www.piniassociati.com](http://www.piniassociati.com)  
[melania.laurenti@piniassociati.com](mailto:melania.laurenti@piniassociati.com)



Die Axpo AG engagiert sich als Energieversorgungsunternehmen in der Stromproduktion, im Netzbetrieb sowie im Handel und Vertrieb. Den Strom für ihre Kunden produziert die Axpo AG aus Kernenergie, Wasserkraft und neuen Energien. Die Axpo AG beschäftigt über 1800 Mitarbeitende und ist zu 100 Prozent im Besitz der Axpo Holding AG, die den Nordostschweizer Kantonen gehört.

Zur Besetzung einer neu geschaffenen Stelle suchen wir einen

## Architekt FH für Projekte und Bauleitung w/m

**Ihr Aufgabengebiet:** Zu Ihren Hauptaufgaben gehören die fachgerechte Abwicklung anspruchsvoller Neubau- oder Umbauprojekte von Schaltanlagen- und Betriebsgebäuden von der Planung, Bauausführung bis zur Inbetriebnahme. Nebst der Leitung der baulichen Projekte beinhaltet Ihr vielseitiges Aufgabengebiet die Ausarbeitung der architektonischen Projektgrundlagen, sowie die Bauleitung vor Ort. Sie entwickeln zudem neue Lösungsansätze für fachspezifische Probleme. Des Weiteren sind Sie aktiv in der Akquisition von Drittprojekten inklusive der Angebotserstellung.

**Ihr Profil:** Voraussetzung für diese Stelle ist ein abgeschlossenes Studium als Architekt FH. Sie blicken auf einige Jahre Berufserfahrung im Bereich Büro- und Industriebauten zurück und verfügen über gute Kenntnisse der im Fachbereich geltenden gesetzlichen sowie reglementarischen Bestimmungen. Sie wenden die gängigen EDV-Programme gewandt an und können sich zudem in Französisch und Englisch verstehen. Ihr systematisches und methodisches Vorgehen sowie hohe Bereitschaft zur interdisziplinären Zusammenarbeit im Team runden Ihr Profil ab.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Online-Bewerbung über unsere Website.  
Bei schriftlicher Bewerbung bitte Referenznummer 106629 angeben.

**Axpo AG | Netze | Roger Hofer | Senior Human Resources Manager | Parkstrasse 23 | CH-5401 Baden**  
T +41 56 200 35 33 | [www.axpo.ch/jobs](http://www.axpo.ch/jobs)



Die Regionalplanung Zürich und Umgebung (RZU) ist der Raumplanungs-Dachverband im Kern des Metropolitanraums Zürich. Ihm gehören die Stadt Zürich, die 6 umliegenden Regionen mit ihren 70 Gemeinden und der Kanton an. Die RZU vertritt die Entwicklungsinteressen ihres Gebiets. Sie hat eine vielbeachtete Kultur der integrierenden Zusammenarbeit aufgebaut. Als Kompetenzzentrum und unabhängiges Organ gibt sie massgebliche Impulse für eine nachhaltige räumliche Entwicklung im Zentrum des dynamischen Wirtschafts- und Lebensraums Zürich.

Infolge Pensionierung des Amtsinhabers sucht die RZU per I. April 2013

## Einen Direktor oder eine Direktorin (100% Stelle)

**Aufgaben:** Als Direktorin oder Direktor sind Sie verantwortlich für die fachliche Leitung der RZU und die Führung der Geschäftsstelle, die aus einem interdisziplinären Team von 6 Mitarbeitenden besteht. Sie führen die RZU mit strategischer Vernetzung und umfassender Kooperation in die Zukunft. Dabei setzen Sie die Strategie des Mehrjahres-Rahmenprogramms um und führen eigene Projekte durch. Sie vertreten die Interessen der RZU gegen Innen und Außen. Zu diesem Zweck bringen Sie Ihre Fachkompetenz in verschiedenen Gremien ein.

**Anforderungen:** Sie bringen fundierte Kenntnisse und Erfahrungen in raumplanerischen Fragen und Entwicklungen aus einer dynamischen Metropole mit. Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in der Fachrichtung Raumplanung und haben mindestens 10 Jahre Berufserfahrung. Ihre Innovationsfähigkeit und Kreativität in der Sache und in Verfahren sind massgebend für den Erfolg der Entwicklung der RZU.

**Die RZU bietet:** Eine spannende und anspruchsvolle Position auf dem Gebiete der Raumplanung im dynamischen Wirtschafts- und Lebensraum Zürich, einen vielfältigen Tätigkeitsbereich und eine Funktion und Stellung mit grossem Gestaltungsspielraum.  
**Arbeitsort:** Stadt Zürich.

**Termine:** Stellenantrag: I. April 2013; Bewerbungszeitraum: II. Mai 2012

**Weitere Informationen und Auskünfte:** Detaillierte Informationen zur Stelle finden Sie auf der Webseite der RZU unter folgender Adresse: <http://www.rzu.ch/direktor.pdf>. Für zusätzliche Auskünfte stehen die Präsidentin der RZU (Kathrin Martelli) und der Direktor (Donald Keller) zur Verfügung (044 381 36 36).

**Bewerbung:** Wir bitten Sie, uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per Post zuzustellen an die Regionalplanung Zürich und Umgebung (RZU), Seefeldstrasse 329, 8008 Zürich.



**Die Axpo AG engagiert sich als Energieversorgungsunternehmen in der Stromproduktion, im Netzbetrieb sowie im Handel und Vertrieb. Den Strom für ihre Kunden produziert die Axpo AG aus Kernenergie, Wasserkraft und neuen Energien.**

Für das Ressort Energietechnik in der Abteilung "Technischer Support Kraftwerke" suchen wir folgenden erfahrenen Fachspezialisten mit Arbeitsort in Baden

### Elektroingenieur FH/TU/ETH w/m

Interessiert? Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website.

[www.axpo.ch/jobs](http://www.axpo.ch/jobs)

**wbarchitekten eth sia**  
Gryezstrasse 24  
3013 Bern

[www.wbarchitekten.ch](http://www.wbarchitekten.ch)  
[gian.weiss@wbarchitekten.ch](mailto:gian.weiss@wbarchitekten.ch)

Wir sind ein jüngeres, engagiertes Architekturbüro mit zehn Mitarbeitenden in Bern. Zur Ergänzung unseres Teams und zur Mitarbeit an interessanten Neubau- und Umbauprojekten suchen wir per Mai 2012 oder nach Vereinbarung:

### Architekt/in FH/ETH

Sie verfügen über ein abgeschlossenes Architekturstudium, haben Projekte in allen Leistungsphasen bearbeitet und mindestens 3 Jahre Erfahrung in der Planungs- und Ausführungsphase mit guten Kenntnissen in Vectorworks. Sie sind sich eine selbständige und strukturierte Arbeitsweise gewohnt.

Gerne erwarten wir Ihre aussagekräftige Bewerbung in schriftlicher oder digitaler Form (PDF-Datei).



**Lonza**



### Projektleiter/in Fachbereich Bau



**Einwohnergemeinde**  
Planung/Bau  
[www.baar.ch](http://www.baar.ch)

Baar ist eine attraktive, innovative Zuger Gemeinde mit rund 22500 Einwohnern. Unsere Abteilung Planung/Bau schafft eine neue Dienststelle Energie/Umwelt. Wir suchen per 1. September 2012 oder nach Vereinbarung eine

### Fachperson Energie/Umwelt

Arbeitspensum 50%

Sie gewährleisten die Umsetzung und Weiterentwicklung der Zielsetzungen des Labels Energiestadt und stellen den Vollzug der Energie- und Umweltschutzgesetze auf kommunaler Ebene sicher. Sie verfügen über eine höhere Ausbildung im Umweltbereich und idealerweise entsprechende Berufserfahrung.

Nähere Informationen zu dieser Stelle finden Sie unter [www.baar.ch/stellen](http://www.baar.ch/stellen).

#### Ihre Aufgaben:

- Zum Aufgabenbereich dieser vielseitigen, interessanten Stelle gehören:
- Selbständiges Führen von Projektteams und/oder externer Fachplaner und Spezialisten als Gesamt- oder Teilprojektleiter über alle Projektphasen
  - Planung von anspruchsvollen und komplexen Neu- und Umbauprojekten
  - Zielorientierte, fach-, termin- und kostengerechte Abwicklung von Studien, Konzepten, Bau- und Ausführungskonzepten.
  - Beratung und Unterstützung der Auftraggeber in bautechnischen Belangen

#### Was wir von Ihnen erwarten:

Sie sind dipl. Architekt/in FH/ETH oder dipl. Bauingenieur FH/ETH und verfügen über mindestens 3 bis 5 Jahre Berufserfahrung sowie über fundierte CAD-Kenntnisse. Der Umgang mit Fachplanern ist Ihnen vertraut. Sie sind zuverlässig, flexibel und als Teamplayer gewohnt, selbstständig und ergebnisorientiert zu arbeiten. Industrielle Berufserfahrung im Bereich von Pharma-, Chemie- und Infrastrukturbauten oder im konstruktiven Ingenieurwesen sind von Vorteil.

#### Interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und erwarten gerne Ihre Onlinebewerbung unter <http://careers.lonza.com>. Für einen ersten Kontakt steht Ihnen Melanie Briw (Tel. +41 27 948 61 90) gerne zur Verfügung.

Lonza zählt zu den weltweit führenden Anbietern von Produkten und Dienstleistungen für die Pharma-, Gesundheits- und Life-Sciences-Industrien und ist in der Lage, Ihre Kunden vom Forschungszentrum bis hin zur Endproduktion mit ihren Lösungen zu begleiten. Lonza ist Weltmarktführer in der Produktion und Prozessbegleitung von pharmazeutischen Wirkstoffen, sowohl im chemischen als auch im biotechnologischen Bereich.

Lonza hat ihren Hauptsitz in Basel, Schweiz, und ist an der SIX Swiss Exchange notiert. Lonza erzielte im Jahr 2011 einen Umsatz von rund CHF 2,692 Milliarden. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.lonza.com](http://www.lonza.com).

# Willkommen im Leben, willkommen zuhause. ABB-Welcome – die neue Türkommunikation.



Bitte eintreten! Als ganzheitliches System setzt ABB-Welcome neue Massstäbe in Design, Komfort, Effizienz und Sicherheit. Mit grosser Produktvielfalt und schneller, einfacher Installation. Erleben Sie die neue Qualität unter [www.abb.ch/gebaeudeautomation](http://www.abb.ch/gebaeudeautomation)

**ABB Schweiz AG, Gebäudeautomation**  
Brown Boveri Platz 3  
CH-5400 Baden  
Tel. +41 58 586 00 00  
[www.abb.ch/gebaeudeautomation](http://www.abb.ch/gebaeudeautomation)

Power and productivity  
for a better world™



## ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechnis.ethz.ch](http://www.baugedaechnis.ethz.ch)

## REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacab (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Lukas Denzler (ld), Umwelt/nat. Ressourcen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Fehr (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Margrit Mühlbach, Büroangestellte  
Clementina von Roeden (crr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Katrin Wahl (kw), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Anna-Lena Wälther (Stampfi Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
Andrea Wiegemann (aw), Architektur

## TEC21 ONLINE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Danielle Fischer (df), Architektur, [danielle.fischer@zanzuri.ch](mailto:danielle.fischer@zanzuri.ch)  
Hansjörg Gadient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gradient@bluewin.ch](mailto:hj.gradient@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

## REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Generalsekretariat, Selnaustrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)  
Normen Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

## HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knopfel, Assistenz  
E-Mail [h.knopfel@seatu.ch](mailto:h.knopfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
138. Jahrgang, Auflage: 11 241 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

## ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## ABONNEMENTS

### SIA-Mitglieder

SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stampfi Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

## EINZELBESTELLUNGEN

Stampfi Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

## INSERATE

Komedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@komedia.ch](mailto:info@komedia.ch), [www.komedia.ch](http://www.komedia.ch)

## DRUCK

Stampfi Publikationen AG, Bern

## BEIRAT

Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte

## HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

## TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>